

# HKoenig

rio440

## Instruction Manual

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Instrukcja obsługi



## Portable charcoal barbecue

Barbecue à charbon portable  
Tragbarer Holzkohlegrill  
Draagbare houtskoolbarbecue  
Barbacoa de carbon portátil  
Barbecue portatile a carbone  
Churrasqueira portátil a carvão



# ENGLISH

## SAFETY INSTRUCTIONS

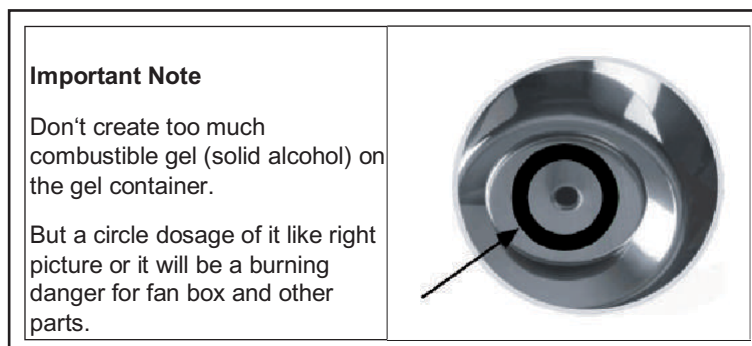
### WARNING

Risk of suffocation! This product can ONLY be used OUTDOORS in ventilated environment. NEVER use it indoors, as burning charcoal will cause carbon monoxide poisoning.

- It's forbidden to use the product indoors.
- Take care of children and pets during bbq, this is not a toy.
- Do not block the air vent in main body.
- Keep the product in fl at surface during bbq.
- Do not touch the grill rack during bbq.
- Warning! Failure to comply with the safety information, danger warnings and operating instructions in this manual could result in explosion, fire, serious injury or death. It is essential to comply with all local and national regulations, as well as EC standards, when using the Diagofocus either as a barbecue or as an outdoor fireplace.
- The appliance must not be modified in any way
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
- Some parts of the unit, especially the external surfaces, are hot during operation and should be treated with care.
- The Barbecue is designed to be used exclusively outdoors.
- The recommended fuel for the barbecue is purified charcoal (with a high carbon content) in accordance with the EN 1860-2 standard.
- The Barbecue is not an incinerator. Waste (plastic, cardboard, ...) can damage the appliance by causing thermal shocks. Moreover, because of their constitution, they are real pollutants.
- Solid or liquid firelighters can be used in the quantities indicated in the instructions for use of each of these products. Do not store them near the barbecue.
- - Warnings in accordance with EN 1860-1

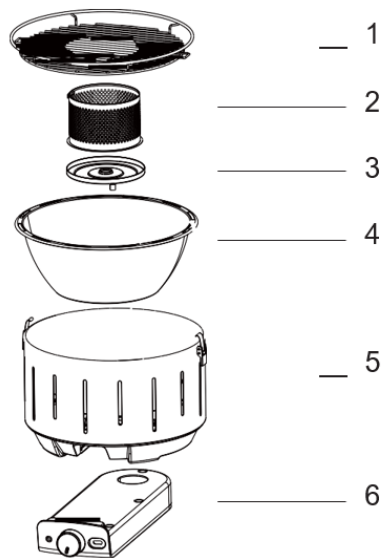
- " Caution! This barbecue's gonna get very hot. Do not move it while using it."
- " Caution! Do not use in closed rooms"
- "Caution! Do not use alcohol, petrol or any other similar liquid to light or reactivate the barbecue"
- "Caution! Do not leave the barbecue within the reach of children and pets.



Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:

- in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
- in farm hostels,
- by guests in hotels, motels and other residential environments,
- in bed and breakfast type environments.

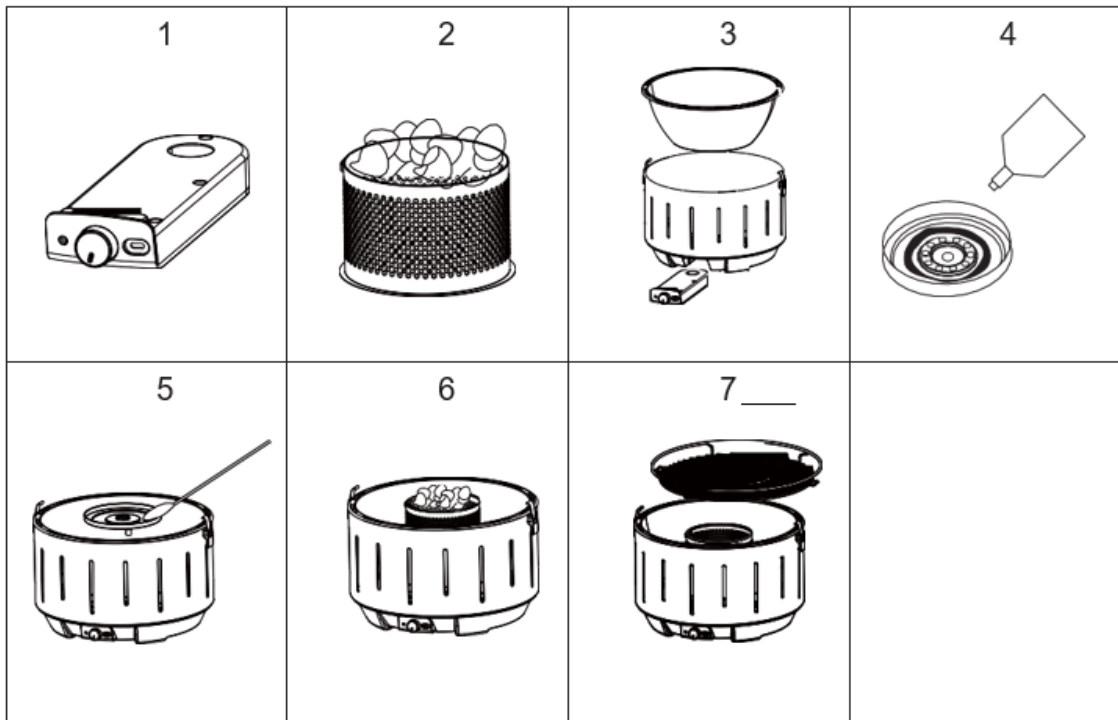
## PRODUCT DESCRIPTION



1 Grill Rack	4 Inner Pot
2 Charcoal Box	5 Main Body
3 Ignition Plate	6 Battery Fan Box

## OPERATION

1. Put 4 pcs AA battery inside the fan box. We strongly recommend you to use rechargeable batteries. (Pic. 1)
2. Fill the Charcoal Box with enough charcoal (Pic. 2).
3. Assemble the inner pot and the battery fan box into the plastic base of the product. (Pic. 3)
4. Put solid alcohol on the ignition plate in a circle (Pic. 4).



5. Light the solid alcohol (Pic. 5).
6. Put the charcoal box over the ignition plate, turn on the knob of fan box to maximum level (Pic. 6).
7. Put the grill rack onto top of the product (Pic. 7).

You may notice signs of wear, rust, deformation or discoloration of parts (especially stainless steel parts) that are directly exposed to the flames. These phenomena are completely normal and result from normal use of the unit. Under no circumstances can they be assimilated to manufacturing defects. The charcoal tank is a wearing part that should be replaced from time to time.

## WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

## EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(\*). Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection

point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed

of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste.

Please check local rules on separate collection

of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05



# FRANÇAIS

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie ! Ce produit peut être utilisé **UNIQUEMENT À L'EXTÉRIEUR** dans un environnement ventilé. **NE JAMAIS** l'utiliser à l'intérieur, car brûler du charbon de bois provoquera une intoxication au monoxyde de carbone.

- Il est interdit d'utiliser le produit à l'intérieur.
- Prenez soin des enfants et des animaux de compagnie lors de l'emploi du barbecue, ce n'est pas un jouet.
- Ne bloquez pas l'aération de l'appareil.
- Mettez l'appareil sur une surface plane pendant son emploi.
- Ne touchez pas la grille du barbecue pendant son emploi.
- Avertissement ! Le non-respect des consignes de sécurité, des avertissements de danger et des instructions d'utilisation de ce manuel peut entraîner une explosion, un incendie, des blessures graves ou la mort. Il est essentiel de se conformer à toutes les réglementations locales et nationales, ainsi qu'aux normes CE, lors de l'utilisation de l'appareil comme barbecue ou comme foyer extérieur.
- L'appareil ne doit en aucun cas être modifié.

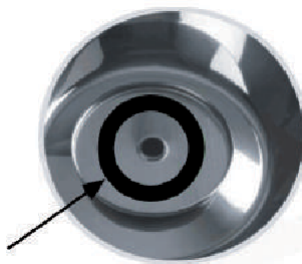
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans, tant qu'ils sont surveillés et ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et sont pleinement conscients des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient 8 ans ou plus et qu'ils soient supervisés par un adulte.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Veuillez conserver ce manuel à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
- Certaines parties de l'appareil, en particulier les surfaces externes, sont chaudes pendant le fonctionnement et doivent être manipulées avec soin.
- Le barbecue est conçu pour être utilisé exclusivement à l'extérieur.
- Le combustible recommandé pour le barbecue est du charbon de bois purifié (à haute teneur en carbone)

conformément à la norme EN 1860-2.

- Ce barbecue n'est pas un incinérateur. Les déchets (plastique, carton, etc.) peuvent endommager l'appareil en provoquant des chocs thermiques. De plus, de par leur nature, ce sont de vrais polluants.
- Les allume-feux solides ou liquides peuvent être utilisés dans les quantités indiquées dans le mode d'emploi de chacun de ces produits. Ne les stockez pas à proximité du barbecue.
- - Avertissements selon la norme EN 1860-1 :
- Avertissement ! Ce barbecue devient très chaud. Ne le déplacez pas lorsque vous l'utilisez.
- Avertissement ! Ne l'utilisez pas dans des endroits fermés !
- Avertissement ! N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou tout autre liquide similaire pour allumer ou réactiver le barbecue.
- Avertissement ! Ne laissez pas le barbecue à la portée des enfants et des animaux domestiques.

**Remarque Importante**

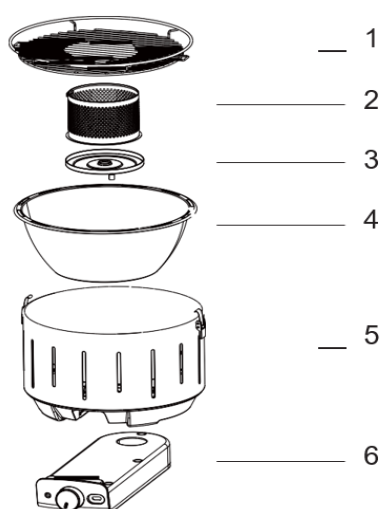
Ne déposez pas trop de gel combustible (alcool solide) sur la plaque d'allumage. Faites un dépôt circulaire comme sur l'image de droite, sinon vous pouvez brûler le boîtier du ventilateur et d'autres pièces.



Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes auberges,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

#### DESCRIPTION DU PRODUIT

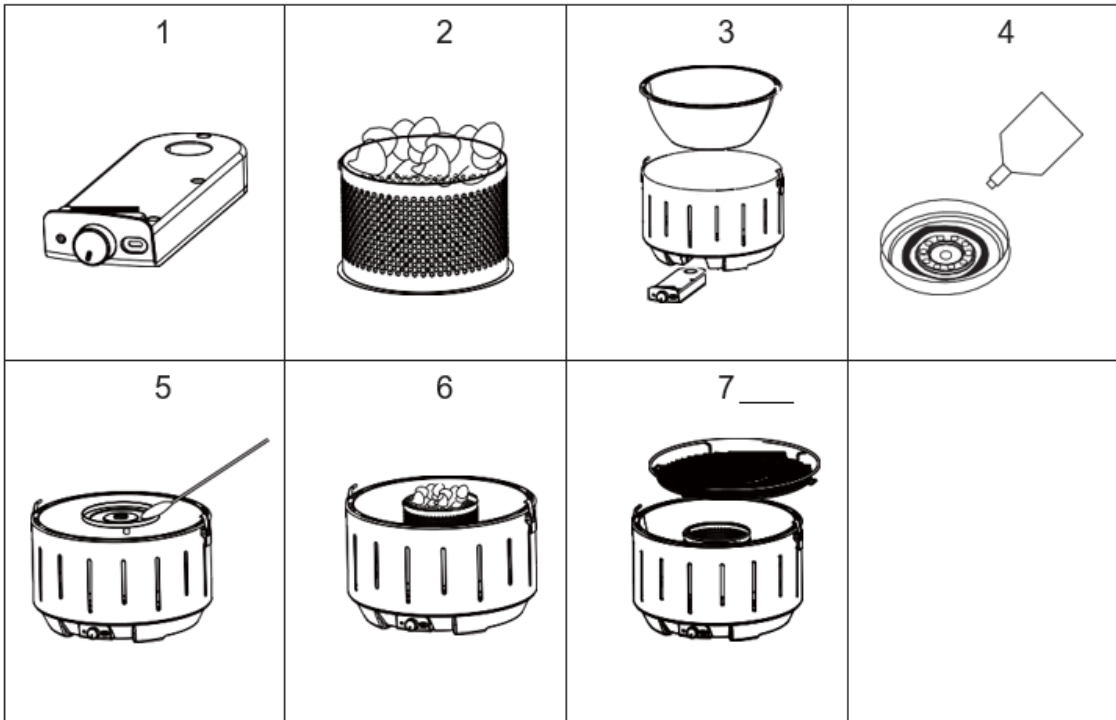


1. Grille	4. Bol
2. Réservoir à charbon	5. Coque principale
3. Plaque d'allumage	6. Boîtier du ventilateur

#### FONCTIONNEMENT

8. Mettre 4 piles AA dans le boîtier du ventilateur. Nous vous recommandons fortement d'utiliser des piles rechargeables (fig. 1)

9. Remplir le réservoir avec suffisamment de charbon de bois (fig. 2)
10. Assembler le bol et le boîtier du ventilateur dans la base en plastique du produit (fig. 3)
11. Déposer en cercle de l'alcool solide sur la plaque d'allumage (fig. 4)



12. Allumer l'alcool solide (fig. 5)
13. Placer le réservoir à charbon sur la plaque d'allumage, tourner le bouton du boîtier du ventilateur au niveau maximum (fig. 6)
14. Placer la grille du barbecue sur le dessus (fig. 7)

Vous pouvez remarquer des signes d'usure, de rouille, de déformation ou de décoloration des pièces (en particulier des pièces en acier inoxydable) qui sont directement exposées aux flammes. Ces phénomènes sont tout à fait habituels et résultent d'une utilisation normale de l'appareil. Ils ne peuvent en aucun cas être assimilés à des défauts de fabrication. Le réservoir de charbon de bois est une pièce d'usure qui doit être remplacée de temps à autre.

## GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

## EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\*). Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

## MISE AU REBUT



Conformément au règlement européen sur les déchets 2012/19 / UE, ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que cet appareil ne peut pas être traité comme un déchet ménager courant. Au lieu de cela, il doit être apporté à une déchetterie prévue pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous éviterez des conséquences néfastes pour l'environnement et la santé pouvant résulter de la manipulation inappropriée des déchets de ce produit.

Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de cet appareil, veuillez contacter votre mairie ou la déchetterie municipale.

Votre produit contient des piles que la directive européenne. 2006/66 / CE interdit d'éliminer avec les ordures ménagères normales.

Veillez vérifier la réglementation locale sur la collecte séparée des piles. L'élimination correcte de celles-ci permet d'éviter des conséquences potentiellement négatives sur l'environnement et la santé.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## SICHERHEITSHINWEISE

### WARNUNG

Erstickungsgefahr! Dieses Produkt darf AUSSCHLIEßLICH DRAUßEN in einer gut belüfteten Umgebung benutzt werden, benutzen Sie es NIEMALS in Innenräumen, da brennende Holzkohle die Kohlenmonoxid-Vergiftung verursachen können.

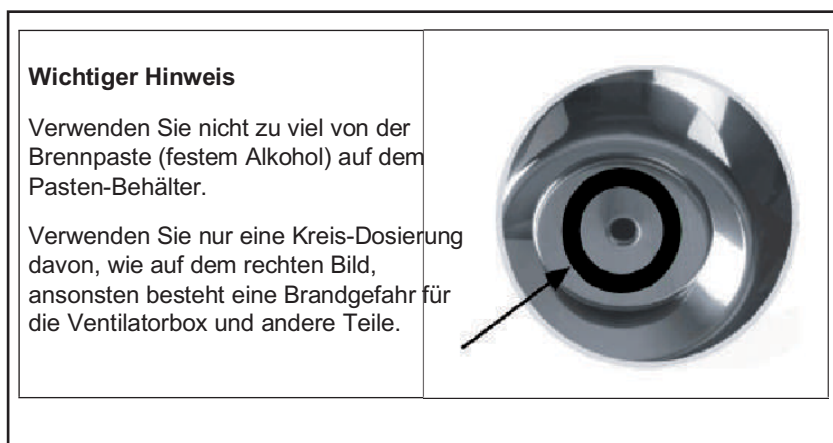
- Das Gerät darf nicht in Innenräumen benutzt werden.
- Passen Sie auf Kinder und Haustiere während des Grillens auf, es ist kein Spielzeug.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungen in der Haupteinheit.
- Platzieren Sie das Gerät während des Grillens auf einer ebenen Fläche.
- Fassen Sie den Grillrost während des Grillens nicht an.
- Warnung! Die Nichtbeachtung der Sicherheitsinformationen, Gefahrenhinweise und Bedienungsanweisungen in dieser Anleitung kann zu einer Explosion, einem Brand, schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen. Es ist wichtig, alle lokalen und nationalen Vorschriften genauso wie die EG-Richtlinien während der Nutzung von Diagofocus als einem Grill oder einem Außenkamin einzuhalten.
- Das Gerät darf in keiner Weise verändert werden.



- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist, und kennen die damit verbundenen Gefahren.
- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind über 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät während der Nutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Bitte halten Sie diese Anleitung griffbereit und geben Sie diese an den künftigen Besitzer zusammen mit dem Gerät weiter.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.
- Manche Komponente des Gerätes, besonderes die Außenflächen, werden während der Nutzung heiß und sollten mit Vorsicht behandelt werden.
- Der Grill ist ausschließlich für die Außennutzung geeignet.
- Der empfohlene Brennstoff für den Grill ist gereinigte Holzkohle (mit einem hohen Kohlenstoffgehalt) gemäß der EN 1860-2 Norm.
- Der Grill ist keine Müllverbrennungsanlage. Die Abfälle (Plastik, Karton usw.) können einen Temperaturschock

verursachen und das Gerät beschädigen. Außerdem sind das tatsächliche Schadstoffe aufgrund ihrer Beschaffenheit.

- Feste und flüssige Feueranzünder dürfen in den in der Bedienungsanleitung des Produktes angegebenen Mengen benutzt werden.
- -Warnungen gemäß EN 1860-1.
- „Achtung! Dieser Grill wird sehr heiß. Bewegen Sie das Gerät nicht während der Nutzung.“
- „Achtung! Nicht in geschlossenen Räumen benutzen“.
- „Achtung! Benutzen Sie keinen Alkohol, kein Benzin oder andere ähnliche Flüssigkeiten, um den Grill anzuzünden oder zu reaktivieren“.
- “Achtung! Lassen Sie den Grill nicht innerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.”

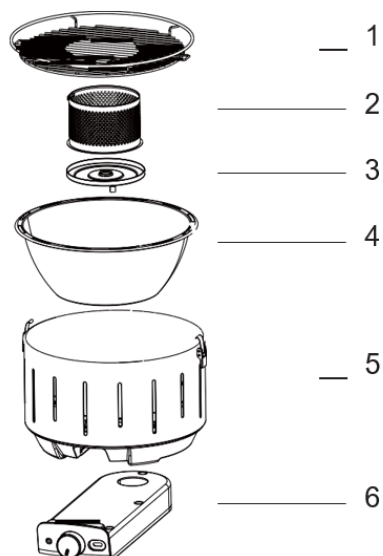


Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.  
Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden

Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
- in Landgasthöfen,
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
- in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

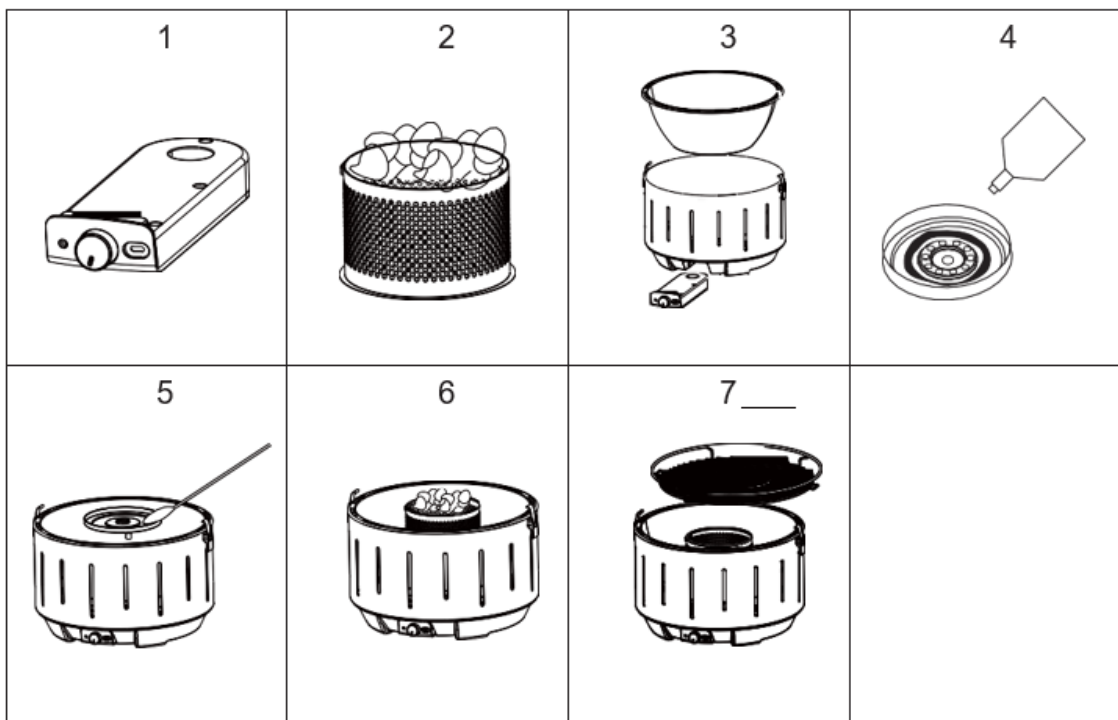
#### PRODUKTBESCHREIBUNG



1 Grillrost	4 Innentopf
2 Kohlekorb	5 Haupteinheit
3 Anzünderschale	6 Batterien-Ventilatorbox

## OPERATION

15. Setzen Sie 4 Stk. Batterien in die Ventilatorbox ein. Wir empfehlen Ihnen dringend, wiederaufladbare Batterien zu benutzen. (Abb. 1)
16. Befüllen Sie den Kohlekorb mit ausreichender Menge Kohle (Abb.2).
17. Montieren Sie den Innentopf und die Batterien-Ventilatorbox in die Plastikgrundlage des Produktes. (Abb. 3).
18. Platzieren Sie festen Alkohol auf der Anzünderschale in einem Kreis (Abb. 4).



19. Zünden Sie den festen Alkohol an (Abb. 5).
20. Setzen Sie den Kohlekorb auf die Anzünderschale ein und drehen Sie den Regler auf der Ventilatorbox auf die maximale Stufe (Abb. 6).
21. Setzen Sie den Grillrost oben auf das Gerät auf (Abb.7).

Sie können Anzeichen von Verschleiß, Rost oder Verfärbung der Teile bemerken (besonderes der Komponente aus Edelstahl), die direkt der Flamme ausgesetzt werden. Dies ist normal und

resultiert aus einer normalen Nutzung des Gerätes. Unter keinen Umständen können diese zu Produktionsfehlern zugezählt werden. Der Kohlekorb ist ein Verschleißteil und muss ab und zu ersetzt werden.

## **GARANTIE**

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden:  
<https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

### **AUSSCHLUSS DER GARANTIE**

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinanderggebaut wurden.

- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(\*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

## ENTSORGUNGSHINWEISE



Gemäß der europäischen Abfallverordnung 2012/19/EU weist dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zu einer geeigneten Sammelstelle für die Wiederverwendung elektrischer und elektronischer Geräte gebracht werden muss. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit durch nicht ordnungsgemäße Abfallbeseitigung zu verhindern.

Weitere Informationen zu dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen.

Ihr Produkt beinhaltet Batterien entsprechend der Europäischen Richtlinie 2006/66/EC, diese können nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Überprüfen Sie bitte lokale Vorschriften über eine separate Batterient Entsorgung. Eine korrekte Entsorgung von Batterien hilft dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu verhindern.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLAND

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES WAARSCHUWING

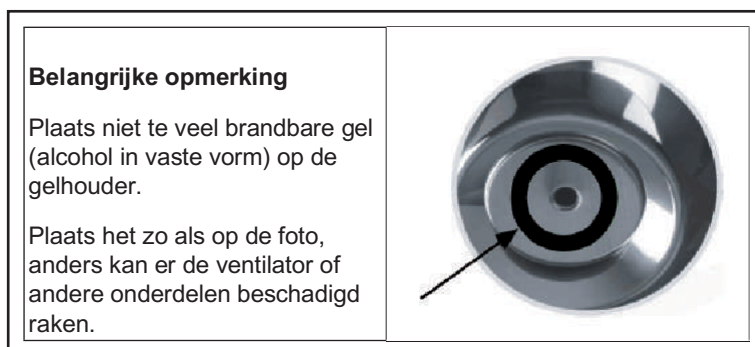
Gevaar op verstikking! Dit product kan ALLEEN BUITEN worden gebruikt in een geventileerde omgeving. NOOIT binnen gebruiken, omdat brandend kool voor koolmonoxidevergiftiging zal zorgen.

- Het is verboden het product binnen te gebruiken.
- Let tijdens gebruik op kinderen en huisdieren, dit is geen speelgoed.
- Blokkeer niet de openingen in de behuizing.
- Hou het product recht tijdens het gebruik.
- Tijdens gebruik niet het grillrooster aanraken.
- Waarschuwing! Het niet opvolgen van de veiligheidsinformatie, waarschuwingen en gebruiksinstructies in deze handleiding kan leiden tot een explosie, brand, ernstige verwondingen of zelfs de dood. Het is belangrijk alle plaatselijke en nationale regelgeving op te volgen, alsook de EU-standaarden, als u de Diagofocus als barbecue of haard buiten gebruikt.
- Het apparaat mag op geen enkele manier aangepast worden.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
- Het schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.
- Sommige onderdelen van het apparaat, vooral de buitenkant, kunnen heet worden tijdens gebruik, wees daarom voorzichtig.
- De barbecue is ontworpen voor alleen buiten gebruik.
- De aanbevolen brandstof voor de barbecue is gezuiverde houtskool (met een hoge koolstofwaarde) volgens de EN 1860-2-standaard.



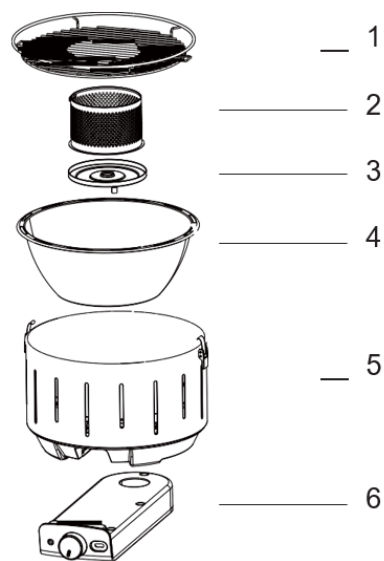
- De barbecue is geen allesbrander. Afval (plastic, karton...) kan het apparaat beschadigen door temperatuurschommelingen. Verder zijn ze door hun samenstelling erge vervuilers.
- Er kunnen vaste of vloeibare aanmaakhulpmiddelen gebruikt worden in de hoeveelheid dat erop staat aangegeven. Bewaar ze niet in de buurt van de barbecue.
- - Waarschuwingen die overeenkomen met EN 1860-1.
- “ Let op! Deze barbecue wordt erg heet. Tijdens gebruik niet verplaatsen.”
- “ Let op! Niet gebruiken in afgesloten ruimtes.”
- “ Let op! Gebruik geen alcohol, benzine of andere vloeistof om de barbecue aan te steken of aan te wakkeren.”
- “ Let op! Laat de barbecue niet achter binnen bereik van kinderen of dieren.”



Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:

- in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
- in boerderijherbergen,
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
- in bed & breakfast-omgevingen.

## PRODUCT -BESCHRIJVING



1 Grillrooster	4 Binnenketel
2 Koolhouder	5 Hoofdbehuizing
3 Ontstekingsplaat	6 Batterijhouder

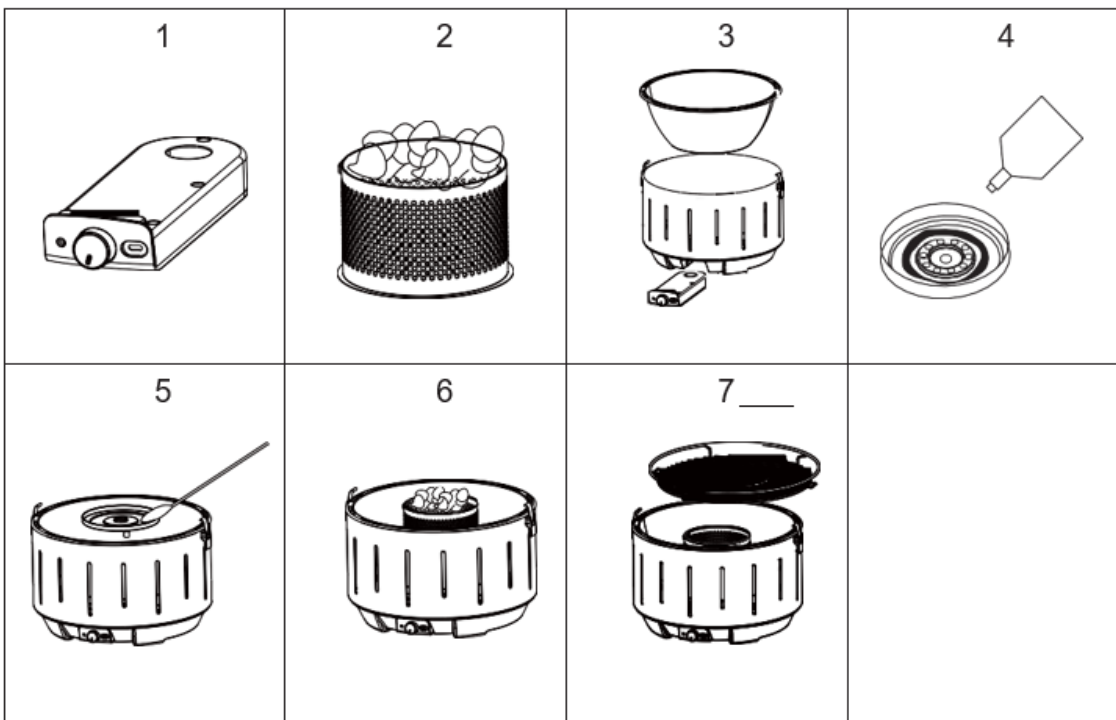
## GEBRUIK

22. Plaats 4 AA-batterijen in de batterijhouder van de ventilator. We raden u aan oplaadbare batterijen te gebruiken. (Afb. 1)

23. Vul de koolhouder met genoeg kolen (Afb. 2)

24. Plaats de binnenketel en de batterijhouder van de ventilator op de plastic basis van het product. (Afb. 3)

25. Plaats vaste alcohol op de ontstekingsplaat in een cirkel (Afb. 4)



26. Steek de vaste alcohol aan (Afb. 5)

27. Plaats de koolhouder op de ontstekingsplaat, draai de knop van de ventilator naar maximaal (Afb. 6)

28. Plaats het grillrooster bovenop het product (Afb. 7)

Mogelijk ziet u tekenen van slijtage, roest, vervorming of verkleuring van onderdelen (vooral bij roestvrijstalen onderdelen) die blootstaan aan de vlammen. Dit is normaal en komt door normaal gebruik van het apparaat. Dit is onder geen beding het gevolg van een productiefout. De koolhouder is aan slijtage onderhevig en dient regelmatig vervangen te worden.

# GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.

- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(\*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## TIPS VOOR DE AFVOER



Volgens de Europese cording to the European afvalstoffenverordening 2012/19/EU, dit symbool op het product, of op de verpakking ervan, geeft aan dat het niet als huishoudelijk afval mag worden gezien. In plaats daarvan dient het naar een inzamelpunt

te worden gebracht voor elektrische apparaten. Door te zorgen dat dit product correct wordt afgevoerd, voorkomt u dat er negatieve gevolgen zijn voor het milieu en de gezondheid, wat wel het geval zou zijn bij een verkeerde afvoer van dit product.

Voor meer informatie over de recycling van dit product kunt u terecht bij uw lokale overheid of uw afvalinzamelingspunt.

Uw apparaat is voorzien van batterijen die voldoen aan de Europese richtlijnen. 2006/66/EC, die mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval.

Controleer wat de lokale regels zijn voor de inzameling van batterijen. De juiste inzameling van batterijen voorkomt potentiële negatieve gevolgen

voor het milieu en de gezondheid.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIA

¡Riesgo de asfixia! Esta parrilla SOLO puede ser usada AL AIRE LIBRE en áreas ventiladas. NUNCA la use en interiores ya que la quema de carbón en locales cerrados provoca envenenamiento por monóxido de carbono.

- Está prohibido usar esta parrilla en interiores.
- Mantenga a los niños y mascotas bajo vigilancia durante el uso, este aparato no es un juguete.
- No obstruya las rendijas de ventilación en el cuenco principal de la parrilla.
- Mantenga la parrilla sobre una superficie plana y firme durante la parrillada.
- No toque las partes de la parrilla durante el uso.
- ¡Advertencia! El incumplimiento de las medidas de seguridad, instrucciones de uso y advertencias de peligro contenidas en el manual puede provocar incendios, explosiones, lesiones graves o la muerte. Es fundamental que cumpla todas las normas locales y nacionales, así como las normativas de la CE, cuando utilice el Diagofocus ya sea como parrilla o chimenea al aire libre.
- La parrilla no debe ser modificada de ninguna manera.

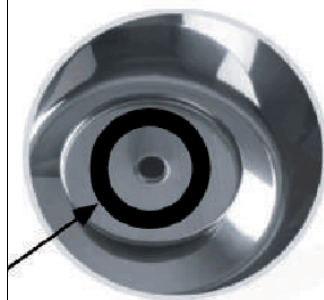
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre y cuando sean supervisados, hayan sido instruidos para el uso seguro de la parrilla y estén plenamente conscientes de los peligros involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento de la parrilla no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén bajo la vigilancia de un adulto.
- Nunca desatienda la parrilla mientras esté en uso.
- Guarde este manual en un lugar seguro y dáselo al futuro propietario de la parrilla en caso de venderla o donarla.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- Algunas partes de la parrilla, especialmente las superficies externas, se calientan mucho durante el uso y deben ser manipuladas con cuidado.
- La parrilla está diseñada para ser utilizada exclusivamente en exteriores.
- El combustible recomendado para la parrilla es el carbón vegetal purificado (con un alto contenido de carbono) en conformidad con la norma EN 1860-2.

- Este aparato no es un incinerador. Residuos tales como plástico, cartón, nylon, etc., pueden dañar la parrilla provocando choques térmicos, y estos materiales son contaminantes reales por su composición.
- Puede usar encendedores sólidos o líquidos, siempre respetando las cantidades indicadas en las instrucciones de uso del aparato. No guarde los encendedores cerca de la parrilla.
- Advertencias en virtud de la EN 1860-1:
  - “¡Precaución! Esta parrilla se calentará mucho. No la mueva mientras la usa”.
  - “¡Precaución! No use la parrilla en habitaciones cerradas”.
  - “¡Precaución! No use alcohol, gasolina o líquidos similares para encender o reactivar la parrilla”.
  - “¡Precaución! Siempre mantenga la parrilla fuera del alcance de niños y mascotas”.

**Nota Importante**

No coloque demasiado gel encendedor (alcohol sólido) en la placa de ignición.

Una dosis circular como la que aparece en la imagen es suficiente; un exceso de gel encendedor constituye un peligro de incendio para la caja del ventilador y otras partes de la parrilla.

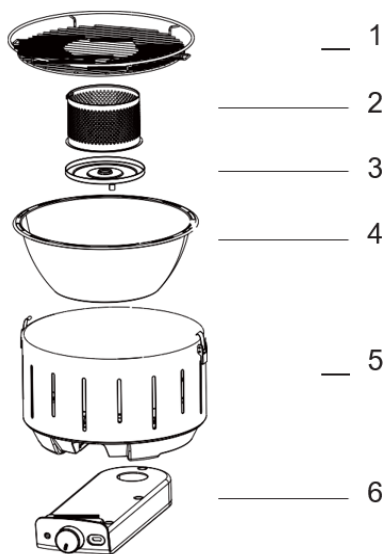




Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:

- en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
- en albergues agrícolas,
- en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
- en entornos de tipo bed and breakfast.

#### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

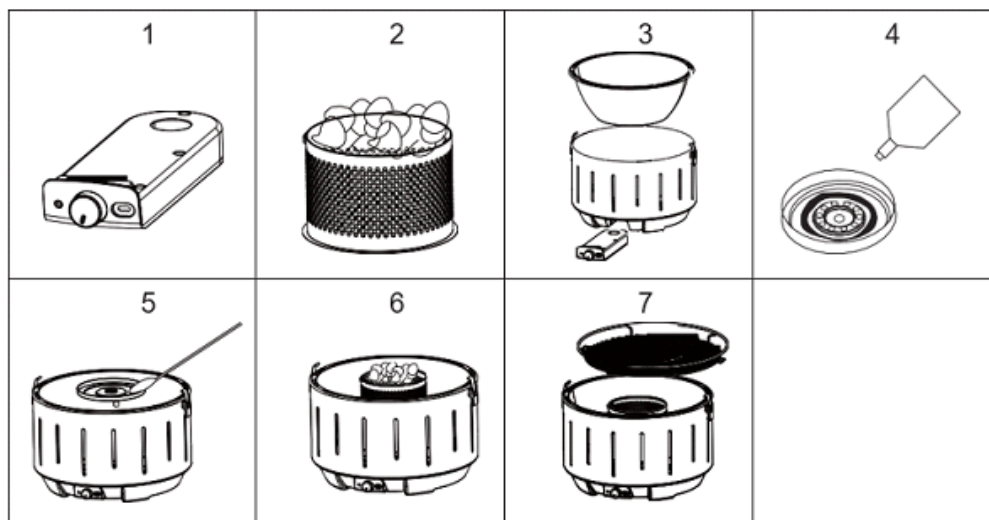


1. Rejilla	4. Cazuela interior
2. Cesta para carbón	5. Cuenco de la parrilla
3. Placa de ignición	6. Caja del ventilador con pilas

#### INSTRUCCIONES DE USO

1. Coloque 4 pilas AA dentro de la caja del ventilador de la parrilla. Le recomendamos encarecidamente que use pilas recargables (Figura 1).
2. Llene la cesta con carbón suficiente (Figura 2).
3. Introduzca la cazuela interior y la caja del ventilador en el cuenco principal de la parrilla (Figura

- 3).
- Coloque alcohol sólido en la placa de ignición, que forme un círculo en el centro de la placa (Figura 4).
  - Encienda el alcohol en la placa y coloque la placa dentro de la cazuela (Figura 5).
  - Coloque la cesta con el carbón sobre la placa de ignición y luego gire la perilla de la caja del ventilador al nivel máximo (Figura 6).
  - Coloque la rejilla en la parte superior de la parrilla (Figura 7).



Es probable que note signos de desgaste, óxido, deformación o decoloración en las partes de la parrilla directamente expuestas a las llamas, especialmente en los elementos de acero inoxidable. Estos fenómenos son completamente normales y resultan del uso continuo de la parrilla. En ningún caso estos eventos estarán asociados a defectos de fábrica. La cesta de carbón se desgasta normalmente con el uso y debe ser reemplazada oportunamente.

## GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

## EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

# ELIMINACIÓN DE SU PARRILLA



De acuerdo con la norma europea de residuos 2012/19/UE, este símbolo en el aparato o su embalaje significa que no se debe desechar junto con los residuos domésticos comunes en ninguna parte de la Unión Europea; por el contrario, debe llevarlo a un centro de recolección apropiado para el reciclaje de equipos electro-electrónicos. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud humana debidos al manejo inadecuado y eliminación incorrecta de los desechos de este producto, recíclelo con responsabilidad por los canales correctos.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje seguro de esta parrilla, póngase en contacto con las autoridades locales o algún centro de eliminación de residuos domésticos.

Su producto contiene pilas eléctricas, que siguiendo la Directiva Europea 2006/66/CE, no se pueden descartar con los desechos domésticos comunes. Por favor, consulte las normas de su localidad para la recogida de pilas y baterías por separado. La eliminación correcta de las pilas ayudará a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA AVVERTIMENTO

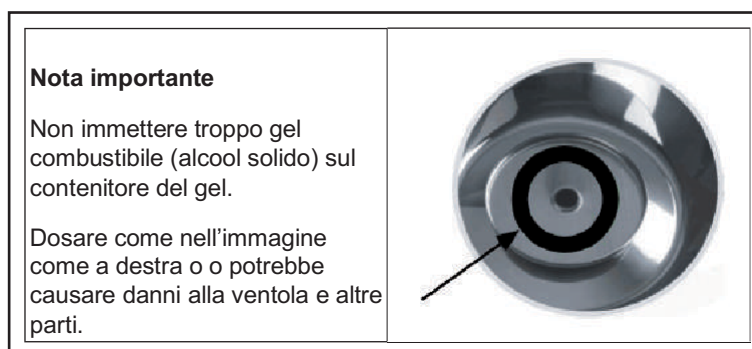
Rischio di soffocamento! Questo prodotto può essere utilizzato SOLO IN AMBIENTI ESTERNI e ventilato. Non utilizzarlo MAI al chiuso, poiché il carbone che brucia provoca avvelenamento da monossido di carbonio.

- È vietato utilizzare il prodotto in ambienti chiusi.
- Prestare attenzione ai bambini e agli animali domestici durante i barbecue, questo apparecchio non è un giocattolo.
- Non bloccare la presa d'aria nel corpo principale.
- Mantenere il prodotto su una superficie piana durante il barbecue.
- Non toccare la griglia durante il barbecue.
- Avvertimento! La mancata osservanza delle informazioni sulla sicurezza, delle avvertenze sui pericoli e delle istruzioni operative, presenti in questo manuale può provocare esplosioni, incendi, lesioni gravi o morte. È essenziale rispettare tutte le normative locali e nazionali, nonché le norme CE, quando si utilizza il Diagofocus come barbecue o come bracere esterno.
- L'apparecchio non deve essere modificato in alcun modo.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, purché siano sorvegliati e abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli connessi.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Non lasciare mai l'unità incustodita mentre è in funzione.
- Tenere sempre questo documento a portata di mano e consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.
- Alcune parti dell'unità, in particolare le superfici esterne, si surriscaldano durante il funzionamento e devono essere trattate con cura.
- Questo barbecue è progettato per essere utilizzato esclusivamente all'aperto.
- Il combustibile raccomandato per il barbecue è carbone purificato (con un alto contenuto di carbonio) secondo la norma EN 1860-2.
- Il barbecue non è un inceneritore. I rifiuti (plastica, cartone, ...) possono danneggiare l'apparecchio

causando shock termici. Inoltre, a causa delle loro componenti, sono altamente inquinanti.

- Gli accendifuoco solidi o liquidi possono essere utilizzati nelle quantità indicate nelle istruzioni per l'uso di ciascuno di questi prodotti. Non conservarli vicino al barbecue.
- - Avvertenze secondo EN 1860-1
- "Attenzione! Questo barbecue si surriscalda. Non spostarlo durante l'uso."
- "Attenzione! Non utilizzare in ambienti chiusi"
- "Attenzione! Non utilizzare alcol, benzina o altri liquidi simili per accendere o riattivare il barbecue"
- "Attenzione! Non lasciare il barbecue alla portata di bambini e animali domestici.

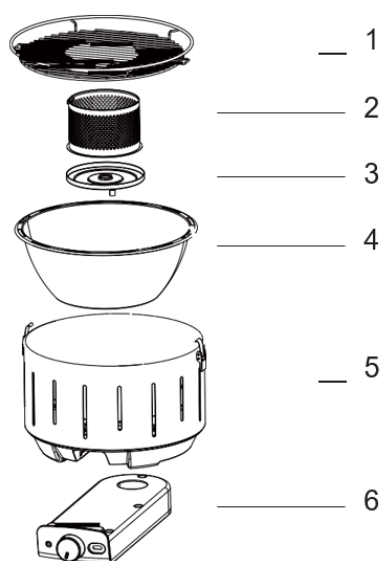


Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,

- in ostelli agricoli,
- da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
- in ambienti tipo bed and breakfast.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

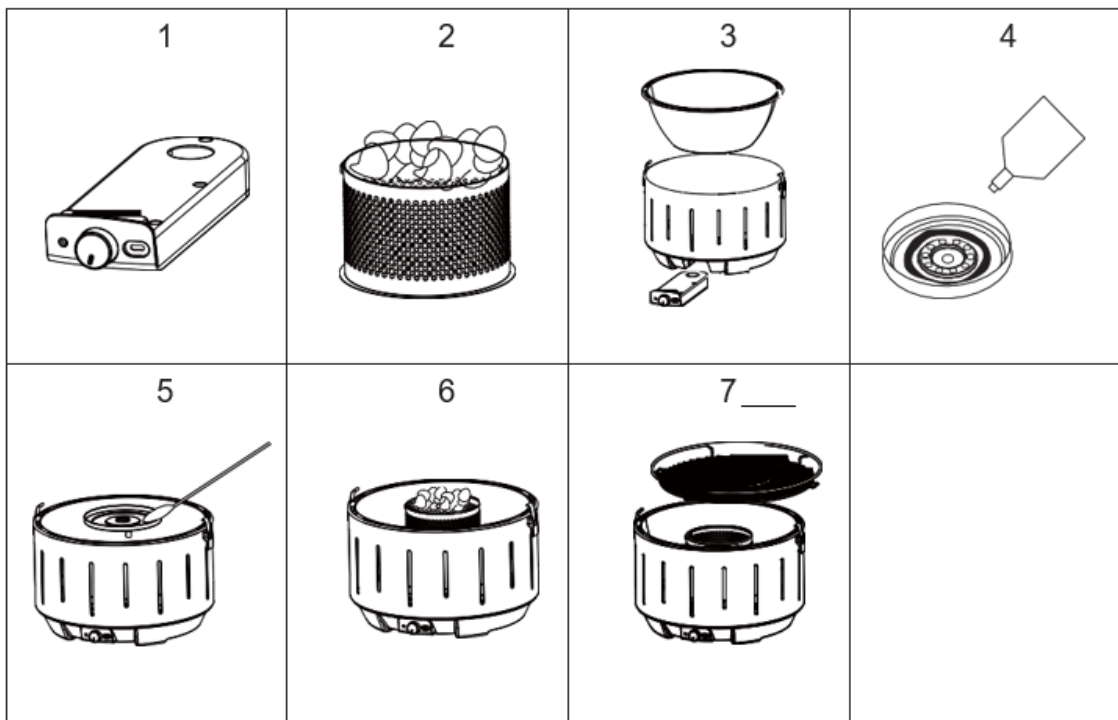


1 Griglia	4 Contenitore interno
2 Contenitore carbone	5 Corpo principale
3 Piastra di accensione	6 Box batteria ventole

## FUNZIONAMENTO



1. Inserire 4 batterie AA all'interno del box della ventola. Consigliamo vivamente di utilizzare batterie ricaricabili. (Fig. 1)
2. Riempire il contenitore di carbone con la giusta quantità (Fig. 2).
3. Montare il vaso interno e il box con le batterie della ventola nella base di plastica del prodotto. (Fig. 3)
4. Mettere l'alcool solido sulla piastra di accensione a formare un cerchio (Fig. 4).



5. Accendere l'alcool solido (Fig. 5).
6. Posizionare il contenitore di carbone sulla piastra di accensione, ruotare la manopola del box della ventola al livello massimo (Fig. 6).
7. Posizionare la griglia sulla parte superiore del prodotto (Fig. 7).

Si potrebbero notare segni di usura, ruggine, deformazioni o lo scolorimento di alcune parti (in particolare parti in acciaio inossidabile) che sono direttamente esposte alle fiamme. Questi fenomeni sono assolutamente normali e derivano dal normale utilizzo dell'unità. In nessun caso possono essere riconducibili a difetti di fabbricazione. Il contenitore del carbone è una parte che deve essere sostituita di volta in volta.

# GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita:  
<https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

## ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## SUGGERIMENTI SULLO SMALTIMENTO



Secondo il regolamento europeo sui rifiuti 2012/19 / UE, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Esso dovrebbe essere portato presso il centro di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto.

Per ulteriori informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il centro rifiuti locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie coperte dalla direttiva europea. 2006/66 / CE, che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Si prega di controllare le regole locali sulla raccolta differenziata delle batterie. Lo smaltimento corretto delle batterie aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél: +33 1 64 67 00 05

# PORTUGUÊS

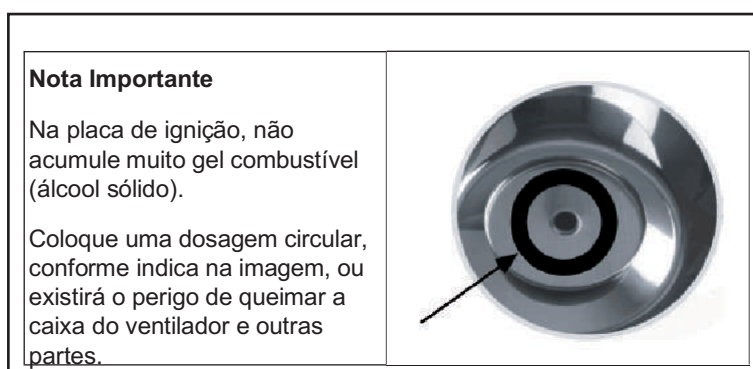
## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA AVISO

Risco de asfixia! Este produto SÓ pode ser utilizado no EXTERIOR em ambiente ventilado. NUNCA utilize em ambientes fechados ou em interiores, dado que a queima de carvão causará envenenamento por monóxido de carbono.

- É proibido utilizar o aparelho em ambientes fechados ou em interiores.
- Tenha atenção às crianças e animais de estimação durante o churrasco, isto não é um brinquedo.
- Não bloqueie a ventilação de ar na estrutura principal do aparelho.
- Mantenha o aparelho numa superfície plana durante o churrasco.
- Não toque na grelha durante o churrasco.
- AVISO! O não cumprimento das informações de segurança, avisos de perigo e instruções de funcionamento deste manual pode resultar em explosão, incêndio, ferimentos graves ou morte. É imprescindível cumprir todas as regulamentações locais e nacionais, assim como as normas da CE ao utilizar o Diagofocus como barbecue ou como lareira no exterior.
- O aparelho não deve ser modificado de forma alguma.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que supervisionadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e que estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
- Por favor, mantenha este manual acessível e disponibilize-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu aparelho.
- Este equipamento pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas na utilização segura do equipamento e compreendam plenamente os perigos potenciais.
- Algumas partes do aparelho, especialmente as superfícies externas, estão quentes durante o funcionamento e devem ser tratadas com cuidado.
- O Grelhador foi concebido para ser utilizado exclusivamente no exterior.
- O combustível recomendado para o grelhador é carvão purificado (com alto teor de carbono), de acordo com a norma EN 1860-2.

- O Grelhador não é um incinerador. Os resíduos (plástico, papelão/cartão, ...) podem danificar o aparelho causando choques térmicos. Adicionalmente, devido à sua constituição, são verdadeiros poluentes.
- Combustíveis sólidos e líquidos podem ser utilizados nas quantidades indicadas nas instruções de utilização de cada um destes produtos. Não os guarde próximo do grelhador.
- - Avisos de acordo com a EN 1860-1
- " Cuidado! Este grelhador vai ficar muito quente. Não o mova enquanto estiver a ser utilizado."
- " Cuidado! Não utilizar em ambientes fechados"
- "Cuidado! Não use álcool, gasolina ou qualquer outro líquido semelhante para acender ou reacender o grelhador"
- "Cuidado! Não deixe o grelhador ao alcance das crianças e animais de estimação.

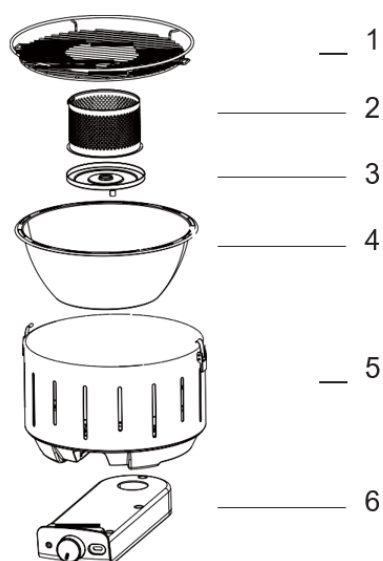


O seu aparelho é concebido apenas para uso doméstico. Não se destina a ser utilizado nas seguintes situações,

que não estão cobertas pela garantia:

- em cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em pousadas agrícolas,
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- em ambientes do tipo cama e pequeno-almoço.

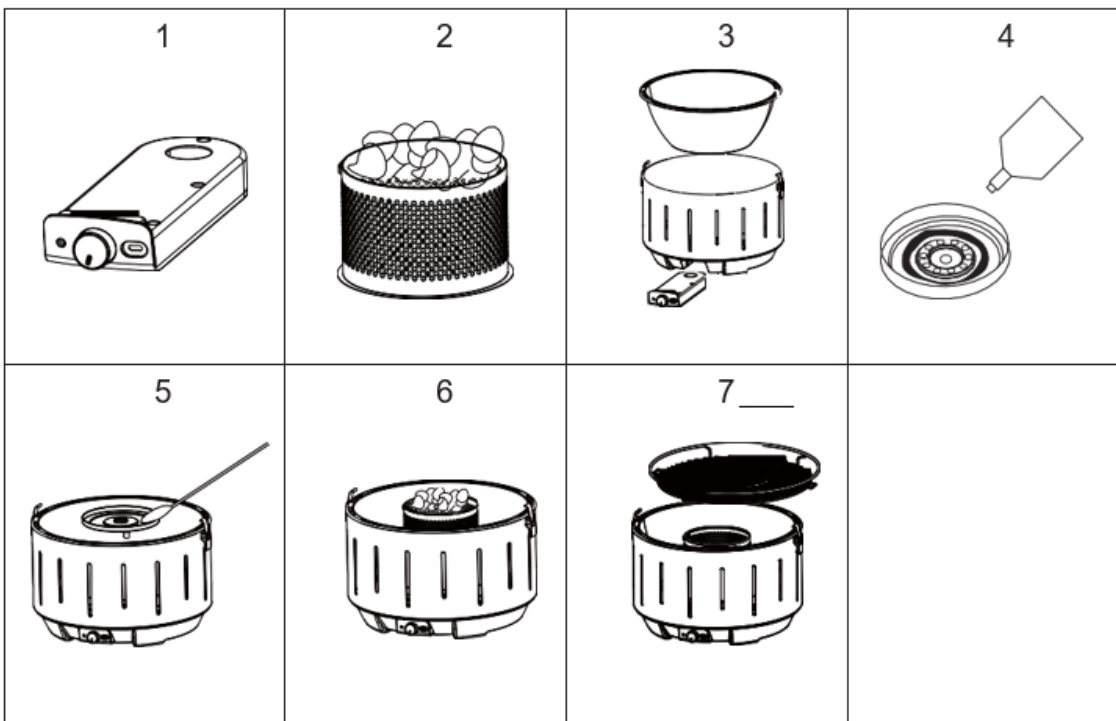
#### PRODUTO DESCRIÇÃO



1 Grelha	4 Tigela Interior
2 Recipiente para Carvão	5 Estrutura Principal
3 Placa de Ignição	6 Caixa da Bateria do Ventilador

## FUNCIONAMENTO

29. Coloque 4 pilhas AA dentro da caixa do ventilador. É altamente recomendável que utilize pilhas recarregáveis (Figura 1).
30. Encha o Recipiente para Carvão com carvão suficiente (Figura 2).
31. Encaixe/Monte a Tigela Interior e a Caixa da Bateria do Ventilador na Estrutura Principal do aparelho (Figura 3).
32. Coloque uma dosagem circular de álcool sólido na Placa de Ignição (Figura 4).



33. Acenda o álcool sólido (Figura 5).
34. Coloque o Recipiente para Carvão sobre a Placa de Ignição, ligue o botão da Caixa do Ventilador até ao nível máximo (Figura 6).
35. Coloque a grelha na parte superior do aparelho (Figura 7).

Poderá observar sinais de desgaste, ferrugem, deformação ou descoloração de peças/partes (especialmente peças/partes em aço inoxidável) expostas diretamente às chamas. Este fenómeno é completamente normal e resulta da utilização normal do aparelho. Sob nenhuma circunstância podem ser associados a defeitos de fabrico. O Recipiente para Carvão é uma



peça/parte de desgaste que deve ser substituída de tempos em tempos.

## SUGESTÕES PARA DESCARTE



De acordo com o Regulamento Europeu de resíduos 2012/19/EU, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser colocado no ponto de recolha apropriado para a reciclagem de equipamentos/aparelhos elétricos e eletrónicos.

Ao garantir que este aparelho é descartado corretamente, você ajudará a evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana que, caso contrário, poderiam ser causadas pelo manuseio inadequado de resíduos deste produto/aparelho.

Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto/aparelho, por favor, entre em contato com as autoridades locais ou com o serviço de recolha de lixo doméstico.

O seu produto/aparelho contém baterias abrangidas pela Diretiva Europeia 2006/66/CE, que não podem ser descartadas no lixo doméstico normal. Por favor, consulte as regras locais sobre a recolha selectiva de baterias. O descarte correto das baterias ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o meio ambiente e para a saúde humana.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !